

*A Ty Betlejem, Efrata...*  
(Księga Micheasza 5,1-4a)

וְאַתָּה בֵּית־לֶחֶם אֶפְרַתָּה <sup>5,1</sup> 5,1 wəʔattāh bêt-léhem ʔeprāṭāh

צְעִיר לַהֲיֹוֹת בְּאַלְפֵי יְהוּדָה šāʿir lihyôt bəʔalpê yəhūdāh

מִמֶּךָ לִי יֵצֵא לַהֲיֹוֹת mimməkā lî yēšēʕ lihyôt

מוֹשֵׁל בְּיִשְׂרָאֵל mōšēl bəyiśrāʕēl

וּמוֹצְאָתוֹ מִקֶּדֶם מִימֵי עוֹלָם: ūmōšāʔōṭāyw miqqédem mímē ʿōlām

לִכֵּן יִתְּנֶם עַד־עֵת יוֹלְדָה יוֹלְדָה <sup>2</sup> 2 lākēn yittənēm ʿad-ʿēt yôlēḏāh yālāḏāh

וַיֵּתֶר אֶחָיו יִשׁוּבוּן עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: wəyēter ʔeḥāyw yašûbûn ʿal-bənê yiśrāʕēl

וְעֹמֵד וְרֵעָה בְּעֵז יְהוָה בְּגֹאֲוֹן <sup>3</sup> 3 wəʿāmad wəṛāʿāh bəʿōz (ʔādōnāy) biḡʾōn

שֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיו וַיִּשְׁבּוּ šēm (ʔādōnāy) ʔēlōhāyw wəyāšābû

כִּי־עַתָּה יִגְדַל עַד־אַפְסֵי־אָרֶץ: kî-ʿattāh yiḡdal ʿad-ʔāpsé-ʔāreš

וְהָיָה זֶה שְׁלוֹם <sup>4</sup> 4 wəhāyāh zeh šālôm

<sup>5,1</sup> A ty, Betlejem Efrata,

najmniejsze jesteś wśród plemion judzkich!

Z ciebie mi wyjdzie Ten, który będzie

władał w Izraelu,

a pochodzenie Jego od początku, od dni wieczności.

<sup>2</sup> Przeto *Pan* wyda ich aż do czasu, kiedy porodzi mająca porodzić.

Wtedy reszta braci Jego powróci do synów Izraela.

<sup>3</sup> Powstanie On i paść będzie mocą Pańską, w majestacie imienia Pana Boga swego. Osiądną wtedy,

bo odtąd rozciągnie swą potęgę aż po krańce ziemi.

<sup>4</sup> A Ten będzie pokojem.